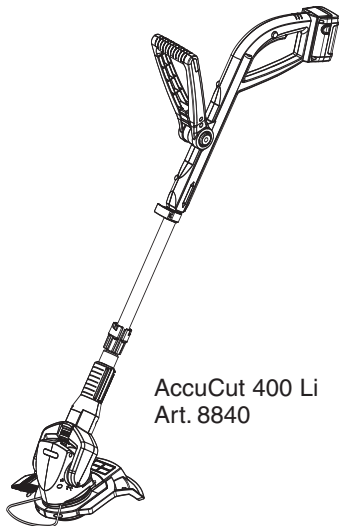
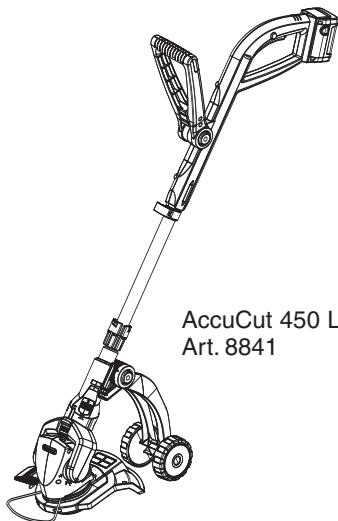




AccuCut 400 Li
Art. 8840



AccuCut 450 Li
Art. 8841

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbotrimmer

AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si pozorně návod a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny. Pomocí našeho návodu se seznámíte s turbotrimmerem, jeho správným využitím i s bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmí s turbotrimmerem pracovat děti a mladiství do 16 let ani osoby, které se dostatečně neseznámily s návodem. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast využití turbotrimmeru GARDENA	122
2. Pro Vaši bezpečnost	122
3. Montáž	124
4. Uvedení do provozu	125
5. Obsluha	125
6. Uvedení mimo provoz	127
7. Údržba	128
8. Odstraňování poruch	128
9. Dodávané příslušenství	129
10. Technické údaje	130
11. Servis / záruka	130

1. Oblast využití turbotrimmeru GARDENA

Určení

Turbotrimmer GARDENA je určen pro stříhání trávníků a travnatých ploch v soukromých okrasných i užitkových zahradách.

Přístroj není určen k použití ve veřejných zařízeních, parcích a sportovištích a na silnicích a rovněž není určen pro práci v zemědělství a lesnickém průmyslu.

Pozor



Turbotrimmer GARDENA se kvůli riziku poranění nesmí používat ke stříhání živých plotů nebo k drcení ve smyslu kompostování.

2. Pro Vaši bezpečnost

→ Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny uvedené na trimmru.



POZOR !

→ Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k použití.



NEBEZPEČÍ !

Zranění třetích osob !

→ Nedovolte třetím osobám pohybovat se v prostoru, kde pracujete s trimmerem.



NEBEZPEČÍ !

Úder elektrického proudu !
→ Chraňte trimmer před deštěm a vlhkem !



POZOR !

Nebezpečí poranění očí !

→ Používejte ochranné pomůcky na oči !



POZOR !
Přístroj pracuje s doběhem !
→ Dokud se sekací struna zcela nezastaví, nedávejte ruce a nohy do prostoru trimmeru !

Kontrola před každým zapnutím turbotrimmeru

- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu turbotrimmeru.
- Zkontrolujte, zda nejsou ucpané větrací průduchy.

Nezapínejte turbotrimmer, pokud jsou bezpečnostní prvky (tlakový spínač, bezpečnostní kryt) a/nebo nůž poškozené nebo opotřebované.

- Nikdy nevypínejte bezpečnostní komponenty.
- Před začátkem sekání zkontrolujte trávník. Odstraňte případná cizí tělesa. Také v průběhu práce dávejte pozor na cizí tělesa (např. větve, provazy, dráty, kameny...).
- Pokud při sekání narazíte na překážku, vypněte turbotrimmer. Odstraňte překážku; zkontrolujte, zda není turbotrimmer poškozený, příp. jej nechte opravit.

Použití / Odpovědnost

Turbotrimmer může způsobit vážná zranění !

- Používejte turbotrimmer výhradně k tomu účelu, k jakému je určen dle tohoto návodu k použití.

Nesete odpovědnost za bezpečnost při práci.

- Dbejte na to, aby se v prostoru, kde pracujete s turbotrimmerem, nepohybovaly jiné osoby (zejména děti) a zvířata.
- Pokud má turbotrimmer poškozené nebo vadné ochranné komponenty, nikdy s ním v takovém případě nepracujte !

Po použití trimmer – obzvláště nůž – pravidelně kontrolujte na poškození a příp. jej nechte opravit.

- Používejte prostředky na ochranu očí nebo ochranné brýle !
- Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty na ochranu nohou. Nedávejte prsty a nohy do oblasti nože – zejména při zapínání přístroje !
- Při práci stůjte na bezpečném a pevném místě.

Při chůzi dozadu buďte velmi opatrní, hrozí nebezpečí pádu !

- Pracujte pouze za dobré viditelnosti.



NEBEZPEČÍ !
Personální a věcné škody !

- Držte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od sekacího nástroje obzvláště tehdy, je-li přístroj zapnutý !

Trimmer se smí používat pouze s dodávaným držákem na nožiky a original GARDENA náhradními nožiky.

Přerušení práce

Nikdy nenechávejte ležet trimmer bez dohledu na pracovním místě.

- Při přerušení práce uskladněte trimmer na bezpečném místě.
- Chcete-li přerušit práci kvůli přesunu na jiné místo, bezpodmínečně vypněte trimmer, vyčkejte, až se sekací nástroj zastaví.

Pozor na vlivy okolí

- Seznamte se dobře s okolím, ve kterém budete pracovat, a všimněte si možných nebezpečí, která byste mohli kvůli hluku při sekání přeslechnout.
- Nikdy nepoužívejte trimmer za deště nebo ve vlhkém či mokřím prostředí.

Akumulátor - bezpečnost



NEBEZPEČÍ POŽÁRU !

- Nikdy neskladujte akumulátor v blízkosti kyselin a lehce hořlavých materiálů.

K nabíjení se smí používat pouze Original GARDENA nabíječka. Používáním jiných nabíječek se může akumulátor zničit, dokonce může dojít k požáru.



NEBEZPEČÍ EXPLOZE !

- Accu-trimmer chraňte před horkem a ohněm.

Neodkládejte jej na topná tělesa, ani jej nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření.

Accu-trimmer používejte pouze při teplotách okolí mezi -10°C a $+45^{\circ}\text{C}$.

Pravidelně kontrolujte nabíjecí kabel, zda nejeví známky poškození nebo stárnutí (lámavost) a smí se používat pouze v bezvadném stavu.

Dodávaná nabíječka se smí používat pouze k nabíjení dodávaného akumulátoru.

Baterie, které nejsou dobíjecí, se nesmí touto nabíječkou nabíjet (nebezpečí požáru).

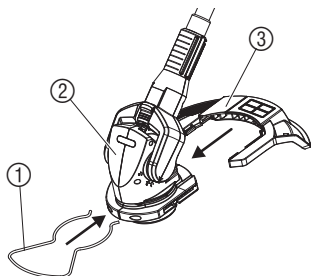
Nabíjejte akumulátor pouze při teplotě mezi 10 °C a 45 °C. Po silné zátěži nechte akumulátor nejdříve vychladit.

Skladování

Trimmer se nesmí skladovat při teplotě vyšší než 35 °C nebo na přímém slunečním světle. Trimmer neskladujte na místech se statickou elektřinou.

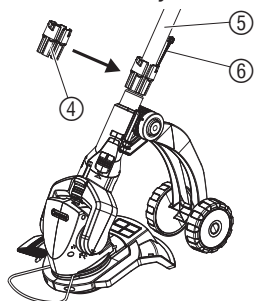
3. Montáž

Montáž trimmeru:



1. Zasuňte kryt ③ zezadu do vodící drážky na sekací hlavě ②, až spojení oboustranně zaklapne.
2. Zasuňte ramínko na ochranu rostlin ① zepředu na sekací hlavu ② až zapadne.

Montáž zásobníku na náhradní nožíky:

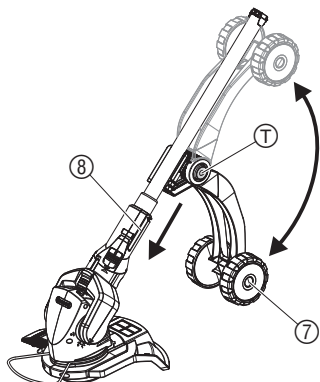


Balení obsahuje také 20 plastových nožů a zásobník na náhradní nožíky. Do zásobníku je možné vložit až 6 náhradních nožů.

1. Zásobník ④ na otevřeném místě lehce rozevřete a nasadte na tyč ⑤.
2. Do zásobníku ⑥ zastrčte až 6 plastových nožů ④ tak, aby pevně držely.

Popis montáže nožiku do držáku nožů najdete v kapitole 8. Odstraňování poruch „Výměna nožiku“.

Montáž dodatkových koleček:



Pro AccuCut 400 Li jsou k dostání dodatková kolečka. U modelů AccuCut 450 Li jsou již dodatková kolečka namontována.

Montáž dodatkových koleček:

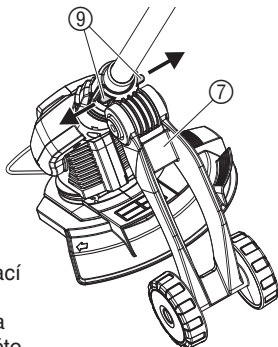
→ Nasadte dodatková kolečka ⑦ do drážky na tyči ⑧, až spojení slyšitelně zapadne.

Demontáž dodatkových koleček:

→ Vytáhněte obě západky ⑨ do strany a přitom sejměte dodatková kolečka ⑦ z drážky na tyči ⑧.

Zaklapnutí dodatkových koleček nahoru / dolů:

→ Oboustranně zmáčkněte nastavovací tlačítko ①, dodatková kolečka ⑦ zaklapněte směrem nahoru / dolů a nastavovací tlačítko ① opět uvolněte.



4. Uvedení do provozu

Nabíjení akumulátoru:

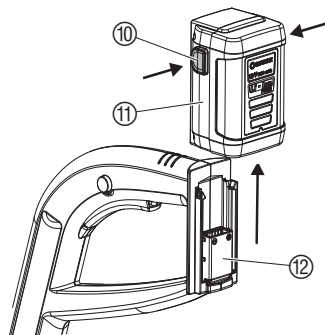
Před prvním použitím se musí akumulátor úplně nabít. Doba nabíjení (při prázdném akumulátoru) cca 3 hodiny.

Lithiový akumulátor je možné dobíjet kdykoliv a nabíjení je možné kdykoliv přerušit, aniž by se akumulátor poškodil (žádný paměťový efekt).



POZOR !
Přepětí ničí akumulátor
a nabíječku.

→ Dbejte na správné napětí v síti.



1. Zmáčknete blokovací tlačítka ⑩ a akumulátor ⑪ sejměte z rukojeti ⑫.

2. Zastrčte zástrčku nabíjecího kabelu ⑬ do akumulátoru ⑪.

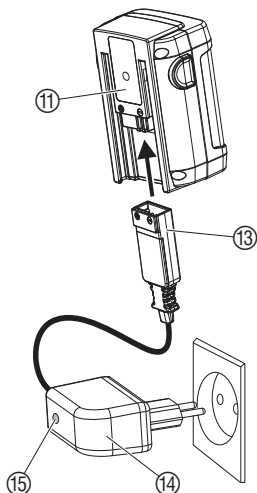
3. Nabíječku ⑭ zastrčte do zásuvky elektrické sítě.

Kontrolka nabíjení ⑮ na nabíječce svítí červeně. Akumulátor se nabíjí.

Svítí-li kontrolka nabíjení ⑮ zeleně, je akumulátor plně nabitý.

4. Nejdříve vytáhněte nabíjecí kabel z nabíjecího pouzdra na akumulátoru a teprve poté vytáhněte zástrčku nabíječky z el. sítě.

5. Akumulátor ⑪ nasunout shora na horní díl držadla ⑫.



Vyvarujte se úplného vybití:

Neprovozujte trimmer až do absolutního zastavení nože (akumulátor je úplně vybitý), protože se tím zkracuje doba životnosti akumulátoru.

→ Když výkon trimmeru výrazně poklesne, akumulátor nabíjte.

Když je akumulátor úplně vybitý, bliká kontrolka LED na začátku nabíjení. Bliká-li LED ještě pořád i po jedné hodině, vyskytla se porucha (viz 8. Odstraňování poruch).

5. Obsluha

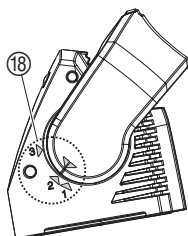
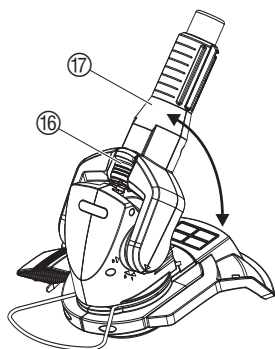
NEBEZPEČÍ ÚRAZU !



Hrozí nebezpečí úrazu v případě, že se trimmer při uvolnění startovacího tlačítka nevypne !

→ Nepřemostujte bezpečnostní a spínací prvky (např. převázáním rozběhového tlačítka k rukojeti) !

Nastavení pracovní polohy:



POZOR!
Přetížení motoru.

→ Při sekání s kolečky se musí nastavit pracovní pozice 2.



Pracovní pozice 1:
Sekání bez dodatkových koleček

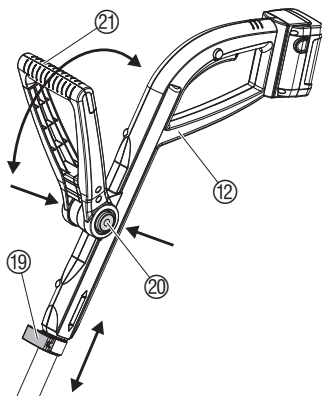
Pracovní pozice 2:
Sekání s dodatkovými kolečky

Pracovní pozice 3:
Sekání pod překážkami

Sklon tyče je možné nastavit do 3 pracovních pozic.

1. Posuňte šoupátko 16 nahoru a tyč 17 nastavte na požadovanou pracovní pozici (viz stupnice 18).
2. Šoupátko 16 nechejte zapadnout v požadované pracovní pozici.

Nastavení trimmeru podle tělesné výšky:



Nastavení délky tyče:

→ Odklopte svěrnou páčku 19, vytáhněte rukojeť 12 do požadované výšky a svěrnou páčku 19 opět zaklapněte.

POZOR! U AccuCut 400 Li dbejte na to, aby se při nastavování délky tyče nepootočila rukojeť 12.

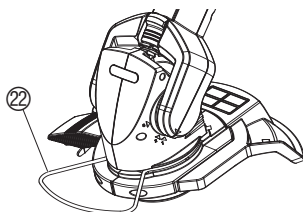
Nastavení dodatkové rukojeti:

→ Oboustranně zmáčkněte nastavovací tlačítko 20, nastavte požadovaný sklon dodatkové rukojeti 21 a nastavovací tlačítko 20 opět pusťte.

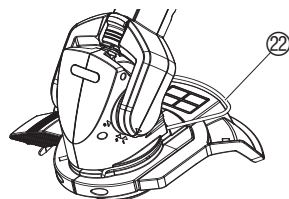
Trimmer je správně nastavený na tělesnou výšku uživatele tehdy, když je držení těla vzpřímené a sekací hlava směřuje v pracovní pozici lehce dopředu.

→ Trimmer držte za rukojeť 12 a dodatkovou rukojeť 21 tak, aby byla sekací hlava lehce nakloněná dopředu.

Nastavení ramínka na ochranu rostlin:



Pracovní pozice



Parkovací pozice

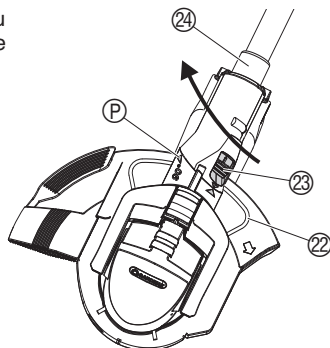
→ Otočte ramínko na ochranu rostlin 22 o 180° do požadované polohy až zapadne.

Sekání převislých okrajů:



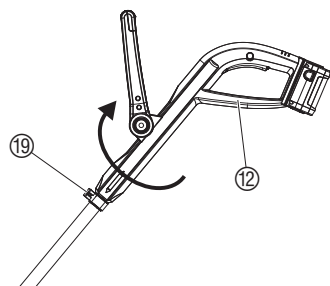
AccuCut 450 Li:

1. Nastavte ramínko na ochranu rostlin ② do parkovací pozice (viz „Nastavení ramínka na ochranu rostlin“).
2. Nastavte sklon tyče do pozice 3 (viz „Nastavení pracovní pozice“).
3. Posuňte šoupátko ② směrem nahoru, otočte tyč ② o 90° a šoupátko ② nechte zapadnout (viz šipka P na vidlici kloubu a tyče).

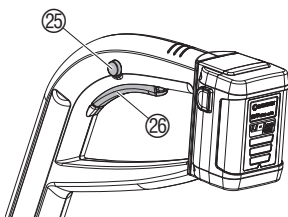


AccuCut 400 Li:

- Odklopte svěrnou páčku ①, otočte rukojeť ② o 180° a svěrnou páčku ① opět zaklapněte.



Startování trimmeru:



Zapnutí trimmeru:

1. Zmáčknete blokovací tlačítko ②5 a přidržte jej a zároveň zmáčknete startovací tlačítko ②6 na rukojeti.
2. Blokovací tlačítko ②5 povolte.

Vypnutí trimmeru:

- Povolte startovací tlačítko ②6 na rukojeti.

6. Uvedení mimo provoz

Skladování:

Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Vyčistěte trimmer (viz 7. Údržba).
2. Nožik před skladováním vyjměte z držáku nožiku (viz 8. Odstraňování poruch).
3. Nabíjení akumulátoru (viz 4. Uvedení do provozu).
4. Trimmer skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

Doporučení:

Trimmer je možné pověsit za rukojeť. Při skladování v pověšeném stavu není sekací hlava zbytečně zatěžována.

Likvidace:
(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně.

→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního místa.

Likvidace akumulátoru:



GARDENA akumulátorový trimmer obsahuje lithiové články, které se nesmí po skončení jejich životnosti přiložit k normálnímu domovnímu odpadu.

Důležité:

Odbornou likvidaci přebírá v Německu GARDENA obchodník nebo komunální likvidační středisko.

1. Lithiové články úplně vybijte.
2. Lithiové články nechte odborně zlikvidovat.

7. Údržba

NEBEZPEČÍ!
Pořezání!



Nebezpečí pořezání nožikem!

→ Před údržbou vyjměte akumulátor!

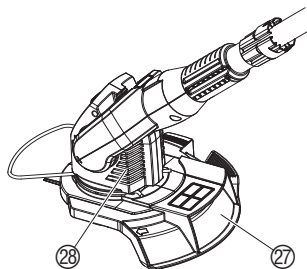
NEBEZPEČÍ ÚRAZU!



Nebezpečí úrazu a věcných škod!

→ Trimmer nečistěte pod tekoucí vodou nebo proudem vody (obzvláště ne pod vysokým tlakem).

Čištění krytu a větracích otvorů:



Přívod ochlazovacího vzduchu musí být vždy volný – nesmí být znečištěn.

→ Po každém použití odstraňte zbytky trávy a nečistot z krytu ②7 a z větracích otvorů ②8.

8. Odstraňování poruch

NEBEZPEČÍ!
Pořezání!



Nebezpečí pořezání nožikem!

→ Před odstraňováním poruch vyjměte akumulátor!

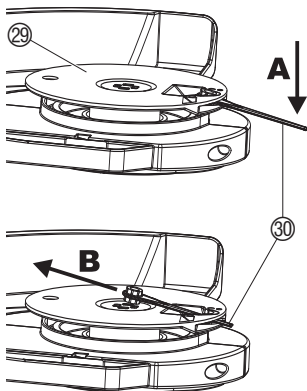
Výměna nožíku:



NEBEZPEČÍ! Pořezání nožikem!

→ Nikdy nepoužívejte kovové řezací prvky nebo náhradní díly a příslušenství, které nejsou firmou GARDENA doporučeny.

Výměna nožiku :



Smí se používat pouze original GARDENA-náhradní nožíky. Náhradní nožíky je možné objednat u Vašeho obchodníka GARDENA nebo přímo v servisu GARDENA.

- GARDENA náhradní nožíky pro turbotrimmer č.v. 5368 AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

Demontáž nožiku :

1. Trimmer převratte a postavte na rukojeť.
2. Konec nožiku lehce zmáčkněte směrem dolů (**A**), nožík 30 vnitřkem vysuňte z držáku nožíku 29 (**B**) a vytáhněte.

Montáž nožiku :

→ Nový nožík 30 nasuňte zevnitř do kovového zářezu v držáku nožíku 29 až na doraz.

Je-li nový nožík správně vložený, dá se s ním lehce pohybovat.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Trimmer neseká nebo seká špatně	Nožík je opotřebovaný nebo příliš krátký.	→ Vyměňte nožík.
	Nožík je zlomený.	→ Vyměňte nožík.
	Akumulátor je prázdný.	→ Nabijte akumulátor.
Kontrolka nabíjení nesvítí	Nabíječka nebo kabel nejsou správně zastrčené.	→ Zastrčte nabíječku nebo kabel správně.
Kontrolka nabíjení bliká déle než 1 hodinu	Vyskytla se porucha.	→ Nabíjecí kabel vytáhněte a opět zastrčte. <i>Porucha se vrátila.</i>
	Nepodařilo-li se Vám tímto poruchu odstranit, obraťte se, prosím, na servis GARDENA.	
Akumulátor není možné nabít	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor (č.v. 8839).
	Smí se používat pouze Original GARDENA náhradní akumulátor 18 V (č.v. 8839). Tento je k dostání u obchodníka GARDENA nebo přímo v servisu GARDENA.	



V případě jiných poruch se spojte, prosím, se servisem GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo autorizovaní odborníci GARDENA.

9. Dodávané příslušenství

GARDENA Náhradní nožíky	č.v. 5368
GARDENA Náhradní akumulátor	č.v. 8839
GARDENA Dodatková kolečka	pro AccuCut 400 Li č.v. 5310

10. Technické údaje

Turbotrimmer	AccuCut 400 Li (č.v. 8840)	AccuCut 450 Li (č.v. 8841)
Šířka záběru	230 mm	230 mm
Hmotnost	cca 2,4 kg	cca 2,8 kg
Počet otáček drážku nože	cca 9000 ot./min	cca 9000 ot./min
Emisní parametr týkající se pracoviště $L_{pA}^{(1)}$		85 dB (A)
Hladina hluku $L_{WA}^{(2)}$	naměřená 83 dB (A) zaručená 84 dB (A)	naměřená 84 dB (A) zaručená 86 dB (A)
Švih paže $a_{vhw}^{(1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Akumulátor	Lithium-Ionen (18 V)	Lithium-Ionen (18 V)
Kapacita akumulátoru	1,6 Ah	1,6 Ah
Čas potřebný k nabití akumul.	cca 3 h	cca 3 h
Doba chodu naprázdno	cca 40 min. (při plném akumul.)	cca 40 min. (při plném akumul.)
Nabíječka		
Síťové napětí	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Jmenovitý výchozí proud	600 mA	600 mA
Max. výstupní napětí	21 V (DC)	21 V (DC)

Měřeno podle 1) EN 786 2) Směrnice 2000/14/EG

11. Servis / záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Opotřebitelné díly – nožíky – jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

**Smluvní servisní
střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειτουργικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonossági nyilatkozat Aulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A kés-zülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlasenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allakirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Misega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokių prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannes, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnisiashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βρ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevosszolgalt.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardii J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesili A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kat:3
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8640-20.960.07/0113

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com